

продавца, то оно считается свободным.

5. Повторите и переведите на словацкий язык следующие конструкции:

- В ответ на Ваш запрос от...
- В ответ на Ваш запрос на...
- В ответ на Ваш запрос и в подтверждение нашего телефонного разговора...
- Ссылаясь на Ваш запрос,...
- Ссылаясь на Ваш запрос и предыдущие переговоры,...
- Ссылаясь на переговоры, ...

мы предлагаем Вам...	предложить	Вам...
мы с удовольствием предлагаем Вам...	поставить	
мы можем...	отправить	
мы могли бы...	отгрузить	
мы имеем удовольствие...		

6. Ответьте на следующие вопросы:

1. Что такое предложение /оферта/?
2. Когда и кому может быть направлено предложение?
3. Что обычно указывается в предложении?
4. Какие виды предложений вы знаете? Чем они отличаются?
5. Что означает неполучение ответа на предложение в течение установленного срока?
7. Прочитайте следующее предложение и скажите, о чём в нём идёт речь:

ЭАФ Греф унд Штифт
Вена 57-224/156 19.04.94

О предложении на автомобили марки "Лада"

Уважаемые господа!

В ответ на Ваш запрос от 20 декабря 1993 г. посылаем Вам

при этом твёрдое предложение на 200 легковых автомобилей марки "Лада", типа 098. Мы хотели бы обратить Ваше внимание на то, что можем поставить эти автомобили в течение двух месяцев со дня выдачи заказа по той же самой цене и на тех же самых условиях, что и в прошлом году.

С уважением
В/О "Автоэкспорт"

Приложение: на 5 листах

ПОВТОРИМ ЕЩЕ РАЗ!

При ответе на письмо-просьбу в русском языке обычно используются следующие речевые штампы:

В ответ на Ваш запрос от 10 дек. 92 года...	направляем	Вам
В ответ на Вашу просьбу от...	высылаем	
Согласно Вашей просьбе от...	посылаем	
В связи с Вашей просьбой от...	препроводжаем	
Ссылаясь на Ваше письмо от...		

8. Используя речевые штампы и приведенный образец текста-предложения, составьте сами предложение Вашему партнёру на имеющуюся у Вас продукцию /изделие/. Задание выполните письменно.

9. Следующий текст переведите на словацкий язык письменно:

В ответ на запрос /о его подготовке и оформлении мы говорили ранее/ заинтересованная в продаже своего товара организация высылает предполагаемому покупателю специальный документ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. ПРЕДЛОЖЕНИЕ /или ОФЕРТА/ - это коммерческий документ, в котором содержится заявление экспортёра о желании заключить сделку с покупателем.

В предложении обычно указываются наименование предлагаемого товара, его количество и качество, цена, срок поставки, упаковка, условия платежа.